

ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ В СИСТЕМЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ПОЛЯ «МАТЕРИАЛЬНЫЙ МИР. ПРИРОДА.»

Гришаева М.М.

Орский гуманитарно-технологический институт (филиал) ОГУ, г. Орск

В современных лингвистических работах представлены различные классификации фразеологических единиц русского языка, как то: по степени семантической спаянности компонентов, с точки зрения стилистической окраски, по соотношению с частями речи, с точки зрения структуры, с точки зрения происхождения; русская фразеология представлена словарями А. Н. Тихонова и А. И. Молоткова.

Однако полевой анализ устойчивых оборотов русского языка, равно как и идеографические словари фразеологизмов до настоящего времени в отечественном языкознании не представлены.

Вместе с тем идеографический словарь русских фразеологизмов позволил бы не только продемонстрировать иерархически организованную систему смыслов, передаваемых устойчивыми оборотами, но и проиллюстрировал бы парадигматические отношения, формируемые внутри фразеосемантических объединений – сегментов семантического поля. В этой связи в настоящей работе предпринята попытка на материале фразем с общим значением «Материальный мир. Природа» выявить антонимические и синонимические связи, что позволит охарактеризовать описываемые номинативные единицы на парадигматическом уровне их функционирования. Парадигматические связи исследуемых устойчивых оборотов характеризуются следующим образом.

В субполе «Органический мир. Природа» наибольшую активность проявляют фразеологические обороты, создающие смысловой сегмент «Человек». В структуре данной фразеосемантической группы номинативные единицы вступают в антонимические и синонимические связи. В антонимические отношения вступают как моносемантические, так и полисемантические фраземы. Многозначные устойчивые сочетания обычно вступают в отношения противопоставления в каком-либо одном из своих вариантов.

Например, от горшка два (три) вершка – 1) о маленьком ребенке; 2) о взрослом человеке очень маленького роста. Во втором значении фразема имеет антонимическую пару: с коломенскую версту – об очень высоком человеке; как картинка (на картинке) – 1) что-либо искусно сделанное, красивое; 2) очень красивый (о человеке). Во втором значении фразеологизм образует пару с противоположным значением – дурен (страшен) как смертный грех – об очень некрасивом человеке; потерять себя – 1) утратить свои индивидуальные черты, подчинившись какому-либо влиянию; 2) утратить самообладание, перестать владеть собой; 3) (устар.) лишиться невинности – вступает во втором значении в антонимические

связи с фразеологической единицей владеть собой – проявлять самообладание, сохранять хладнокровие, уметь сдерживать свои порывы;
саврас без узды (устар.) – необузданный человек, которого ничто не стесняет, не сдерживает – образует антонимическую пару в сопоставлении с устойчивым сочетанием тише воды ниже травы в его первом значении: робкий, скромный, незаметный человек.

В антонимические отношения вступают также однозначные фраземы, причем устойчивые обороты моносемантической структуры образуют антонимические пары чаще, нежели полисеманты. Например, каланча пожарная (шутл.) – очень высокий человек – с ноготок (шутл.) – очень маленький, невысокого роста человек; (ни) кровинки в лице нет (кто-л. имеет бледный цвет лица) – кровь с молоком (о человеке с цветущим, хорошим цветом лица); на ладан дышит кто-л. (кто-л. очень болен, близок к смерти) – болезнь покидает кого-л. (кто-л. начинает выздоравливать, крепнуть); еле-еле душа в теле (о слабом, больном или уставшем человеке) – есть еще порох в пороховницах у кого-либо (кто-л. полон сил, энергии для какой-л. деятельности); одна кожа да кости (о крайне худом человеке) – толстый как (словно, точно) бочка (об очень толстом человеке); душа в душу (в полном согласии, в мире, дружно (жить, прожить) – как кошка с собакой (в ругани, в скандалах (жить, прожить) и т. д.

В антонимические связи вступают, как правило, фразеологические сочетания, формирующие смысловое поле следующих фразеосемантических классов:

- «Внешние признаки человека» (живой призрак – кося сажень в плечах);
- «Физические состояния человека. Здоровье» (в чем (только) душа держится – здоровье так и прыщет (прыскает));
- «Фазы человеческой жизни» (во цвете лет(жизни) – на склоне лет; не первой молодости кто-л. – молоко на губах не обсохло у кого-л.);
- «Дом, семья, родственные отношения» (вступать в брак – расторгать брак; душа в душу – как кошка с собакой (жить, прожить));
- «Качественные признаки человека. Душевный склад» (голова соломой набита у кого-л. – голова (котелок) варит у кого-л.; дрожит над каждой копейкой кто-л. – последнюю рубашку отдаст кто-л. кому-л.);
- «Психоэмоциональные состояния человека» (воспарить духом – впасть в уныние, быть на седьмом небе – надрывать (надорвать) душу (сердце));
- «Речевая деятельность» (держат язык за зубами – чесать языком (языками); лить воду – говорить по существу);
- «Волевые действия и интеллектуальная деятельность» (выбросить из головы – держать в уме (голове) что-л.; как свои пять пальцев знать – ни аза не знать);
- «Любые физические действия, в том числе обусловленные трудовой деятельностью» (гнуть спину (горб, хребет) – плевать в потолок, лодыря гонять; горит в руках – валится из рук; засучив рукава (делать что-л.) – спустя рукава) и т. д.;

«Финансовая деятельность и состояние человека. Деньги» (беден как церковная крыса – денежный мешок (туз) (о человеке с огромными деньгами); влачиться в нужде (устар.) – как (будто, словно, точно) сыр в масле кататься); «Перемещения и характеристика положения человека в пространстве» (за тридевять земель – рукой подать, не за горами; как черепаха – во все лопатки); «Чувства, проявляемые к другим людям» (воротить нос (рыло, морду) от кого-л. – склонять (склонить) голову перед кем-л.; ни во что не ставить кого-л. – снимать шляпу перед кем-л., бить поклоны кому-л. (устар.)); «Социальный статус человека» (важная птица – птица невысокого полета, голубая кровь – черная кость, последняя спица в колеснице – птица высокого полета).

Как видно из примеров, (что подтверждается результатами анализа), фразеологические единицы, служащие дифферентами общего значения «Человек», образуют антонимические связи в случае, если обозначают способные к противопоставлению реалии. Это, как правило, фраземы со значением признака, качества, свойства, состояния, чувства, действия (физического либо интеллектуального); фраземы с предметным значением в отношении противопоставления не вступают. По этой причине не образуются (или образуются крайне редко) антонимические пары фразем во ФСГ «Растительный мир», «Животный мир».

В ходе анализа синонимических связей устойчивых единиц поля «Материальный мир. Природа» было выявлено:

- В синонимические отношения вступают не все устойчивые обороты исследуемого поля. В частности, (как уже было отмечено) синонимия значений не характерна фразеологизмам, формирующим субполе «Неорганический мир».

- В субполе «Органический мир. Природа» семантическая синонимия распространяется в большей степени в группах фразем, создающих смысловое поле «Человек». Причем абсолютные синонимы в рассматриваемых классах устойчивых единиц встречаются крайне редко; наибольшее распространение получают идеографические синонимы.

- Идеографические синонимы представлены в следующих фразеосемантических объединениях ФСГ «Человек»:

а) «Человек. Общие понятия». Например, двуногая тварь, дитя природы, раб божий (устар.), разумная тварь, царь природы (творение) (шутл.) – о человеке;

б) «Внешние признаки человека». Например, бараньи глаза, воловьи глаза, глаза навывкате (о выпуклых глазах); живой призрак, ходячие мощи, как доска, как спичка, (одна) кожа да кости, спичка спичкой (об очень худом человеке); не вышел ростом, от горшка два (три) вершка, от земли не видать, с гулькин нос (прост.) – о человеке невысокого роста;

в) «Физическое состояние человека. Здоровье». Например, соплей перешибешь кого-л., в чем только душа держится (о физически слабом человеке);

г) «Фазы человеческой жизни». Например, заснуть могильным сном, испустить дух, отдать богу душу, приказать долго жить, уйти в лучший мир, дать дуба и др.

- д) «Питие (алкогольные напитки)». Например, в доску (прост.), в дым, в лоск, в стельку, до упора, как сапожник, до чертиков (об очень пьяном человеке);
- е) «Дом, семья, родственные отношения». Например, кровь от крови кого-л., чьей-л., плоть от плоти, кость от кости (о кровном родстве);
- ж) «Качественные признаки человека. Душевный склад». Например, ни рыба ни мясо, ни то ни сё, ни богу свечка ни черту кочерга;
- з) «Психоэмоциональные состояния» Например, хоть головой об стену бейся, хоть волком вой, хоть караул кричи, хоть в петлю лезь, хоть в гроб ложись, хоть плачь, хоть пулю в лоб (выражение отчаяния, бессилия, невозможности что-либо предпринять);
- и) «Учебная деятельность, образование». Например, ни бе ни ме (ни кукареку), ни бельмеса (не знать), ни бум-бум (прост.), ни сном ни духом (совершенно ничего не знать, не понимать, не разбираться);
- к) «Речевая деятельность». Например, чесать языком, точить лясы, мозолить язык, трещать языком (заниматься пустой болтовней);
- л) «Любые физические действия, в том числе и обусловленные трудовой деятельностью». Например, бить баклуши, валять дурака, гранить мостовую, лодыря гонять, ворон считать, собак гонять (бездельничать, празднично проводить время);
- м) «Межличностные отношения». Например, намять бока, намылить шею, пересчитать ребра, намять холку кому-л. (избить, поколотить кого-либо);
- н) «Перемещения и характеристика положения человека в пространстве». Например, куда ворон костей не заносил, куда Макар телят не гонял, к черту на кулички (очень далеко, в отдаленные места).

Таким образом, анализ синонимических связей устойчивых сочетаний поля «Материальный мир. Природа» позволяет сделать следующие выводы:

1. Фраземы, формирующие субполе «Неорганический мир», в силу специфики значения и малого количественного состава синонимические ряды не образуют;

2. Фразеологические единицы, создающие смысловое субполе «Органический мир. Природа», могут вступать в синонимические связи, однако семантическая синонимия характерна в большей степени устойчивым сочетаниям, создающим различные сегменты фразеосемантической группы «Человек» (проиллюстрировано примерами);

3. Абсолютные синонимы в группе фразем названного субполя единичны; преобладающими в количественном отношении являются идеографические синонимы (т. е. различающиеся оттенками значений), компоненты с разными стилистическими характеристиками в синонимических рядах встречаются реже (представлены в примерах);

4. Синонимия фразеологических сочетаний рассматриваемого субполя характерна для номинативных единиц, выражающих значение признака, свойства, качества, пространственных координат, состояния (физического либо психоэмоционального), способа и качества действия; фразеологическим единицам со значением предмета и физического (механического) действия синонимия не свойственна.

Литература

- 1) *Фразеологический словарь русского языка: Свыше 4000 словарных статей / под ред. А. И. Молоткова / сост.: Л. А. Войнова, В. П. Жуков, А. И. Молотков, А. И. Фёдоров – 3-е изд., стереотип. – М.: Русский язык, 1978. – 543 с.*
- 2) *Фразеологический словарь современного русского литературного языка / под ред. Проф. А. Н. Тихонова / сост.: А. Н. Тихонов, А. Г. Ломов, А. В. Королькова. Справочное издание: в 2 т. – М.: Флинта: Наука, 2004. – 832 с. – ISBN 5 – ISBN 5-89349-476-8 (Флинта), ISBN 5-02-002975-0 (Наука).*
- 3) *Жуков, В. П., Сидоренко, М. И., Шкляр, В. Т. Словарь фразеологических синонимов русского языка: Около 730 синоним. рядов / В. П. Жуков, М. И. Сидоренко, В. Т. Шкляр / под ред. В. П. Жукова. – М.: Русский язык, 1987. – 448 с.*
- 4) *Комплексный учебный словарь / В. В. Морковкин, Н. О. Бёмс, И. А. Дорогова [и др.] / под ред. В. В. Морковиной. – М.: Русский язык, 1984. – 1168 с.*
- 5) *Кохтев, Н. Н., Розенталь, Д. Э. Русская фразеология / Н. Н. Кохтев, Д. Э. Розенталь. – 2-е изд. – М.: Русский язык, 1990. – 303 с. – ISBN 5-200-00945-6.*
- 6) *Лопатин, В. В., Лопатина, Л. Е. Русский толковый словарь: более 35000 слов, около 70000 устойчивых сочетаний / В. В. Лопатин, Л. Е. Лопатина. – М.: Эксмо, 2006. – 928 с. – (Библиотека словарей). – ISBN 5-699-07732-4.*
- 7) *Мокиенко, В. М. Давайте говорить правильно! Трудности современной русской фразеологии: краткий словарь-справочник / В. М. Мокиенко. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательство «Академия», 2004. – 288 с. – ISBN 5-7695-1685-2 (Изд. Центр «Академия»).*
- 8) *Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 72500 слов и 7500 фразеологических выражений / Российская Академия наук. Институт русского языка; Российский фонд культуры. – М.: АЗЪ, 1993. – 960 с. – ISBN 5-85632-002-6.*